

Court of Washington, County of _____
华盛顿州 县法院

Petitioner
呈请人

DOB
出生日期

vs.
诉

Respondent
被告人

DOB
出生日期

No. _____

编号

**Order Modifying or Terminating
Protection Order**

保护令修改或终止令

Modified (Requested by)

修改 (申请人)

ORMPO (protected person)
ORMPO (受保护人)

ORMPOR (restrained person)
ORMPOR (受限制人)

Terminated (Requested by)

终止 (申请人)

ORTPO (protected person)
ORTPO (受保护人)

ORTPOR (restrained person)
ORTPOR (受限制人)

Clerk's action required: 5, 6, 7

书记员需要采取的行动: 5、6、7

Domestic Violence

家庭暴力

Sexual Assault

性侵犯

Stalking

跟踪

Unlawful Harassment

非法骚扰

Vulnerable Adult

弱势成人

Order Modifying or Terminating Protection Order

保护令修改或终止令

1. **A motion was made by:**
以下人士提出了一项请求:

The protected person.
受保护人。

Someone on behalf of the protected person, (name) _____,
who has authority to act on the protected person's behalf because (explain):
受保护人代表, (姓名)

, 有权代表受保护人行事, 因为 (解释):

The restrained person. (**Not allowed for Vulnerable Adult Protection Orders**)
受限制人。(弱势成人保护令不允许)

This is the restrained person's only motion to modify or terminate filed during the
current 12 month period following entry of the order.
这是受限制人在命令生效后的当前12个月期间提出的唯一修改或终止请求。

2. **A hearing was held on (date) _____.** These people attended:
听证会于以下日期举行 (日期) 。以下人员已通过下列方式参加:

<input type="checkbox"/> Protected Person 受保护人	<input type="checkbox"/> in person [-]亲自	<input type="checkbox"/> by phone [-]通过电话	<input type="checkbox"/> by video [-]通过视频
<input type="checkbox"/> Protected Person's Lawyer 受保护人律师	<input type="checkbox"/> in person [-]亲自	<input type="checkbox"/> by phone [-]通过电话	<input type="checkbox"/> by video [-]通过视频
<input type="checkbox"/> Petitioner (if not the protected person) 呈请人 (如果不是受保护人)	<input type="checkbox"/> in person [-]亲自	<input type="checkbox"/> by phone [-]通过电话	<input type="checkbox"/> by video [-]通过视频
<input type="checkbox"/> Restrained Person 受限制人	<input type="checkbox"/> in person [-]亲自	<input type="checkbox"/> by phone [-]通过电话	<input type="checkbox"/> by video [-]通过视频
<input type="checkbox"/> Restrained Person's Lawyer 受限制人律师	<input type="checkbox"/> in person [-]亲自	<input type="checkbox"/> by phone [-]通过电话	<input type="checkbox"/> by video [-]通过视频
<input type="checkbox"/> Other: _____ 其他:	<input type="checkbox"/> in person [-]亲自	<input type="checkbox"/> by phone [-]通过电话	<input type="checkbox"/> by video [-]通过视频

3. The court considered the pleadings, relevant portions of the file, and testimony, if any.
法院审议了诉状、卷宗的相关部分和证词 (如有)。

The court finds:
法院认为:

4. The court orders:

法院命令:

The *Temporary Protection Order*, entered on (date) _____ is
于以下日期正式提出的临时保护令 (日期) 准予

The *Protection Order*, entered on (date) _____ that expires on
(date) _____ is
于以下日期正式提出 (日期) 并于以下日期到
期的保护令 (日期) 准予

The other order (title of order) _____, entered
on (date) _____, that expires on (date, if any) _____ is
其他命令 (命令标题) , 正式提
出日期为 (日期) , 到期日期为 (日期, 如有) 准予

terminated as of (time) _____ a.m. p.m. today. Any *Order to
Surrender and Prohibit Weapons* issued under this case number is also
terminated at the same time.
自以下日期终止 (时间) 今天[-]上午 [-]下午。在此案件编号下下达的
任何武器上交和禁止令也同时终止。

modified. The order is continued in effect with the following changes (specify the
section number/s and specific provision/s that are changed):
修改。该命令在以下变更后继续有效 (说明变更的章节编号和具体条款):

5. Washington Crime Information Center (WACIC) And Other Data Entry

华盛顿犯罪信息中心(WACIC)和其他数据输入

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order immediately to the
following law enforcement agency (county or city) _____

(check only one): Sheriff's Office or Police Department

(List the same agency that entered the first order)

书记员行动。 法庭书记员应立即将此命令的副本转发给以下执法机构 (县或市)

(请仅勾选一项): [-]警长办公室或 [-]警察局

(列出正式提出初次命令的同一个机构)

This agency shall enter this order into WACIC and National Crime Info. Center (NCIC).
该机构应将此命令输入WACIC和国家犯罪信息中心(NCIC)。

6. Service

服务

Required. (Name) _____ must be served with a copy of this order.
需要。 (姓名) 必须收到送达的此命令副本。

The **law enforcement agency** where the nonmoving person lives or can be served shall serve the nonmoving person with this order and shall promptly complete and return proof of service to this court.

非动议方居住或者可以接受送达的**执法机关**应当向非动议方送达一份本命令，并及时填写送达证明并交回本院。

Law enforcement agency: (county or city) _____

(check only one): Sheriff's Office or Police Department

执法机构：（县或市）

（仅勾选一项）：警长办公室或 警察局

The **person who made this motion** shall make private arrangements for service and have proof of service returned to this court.

提出该请求的人应自行安排送达事宜，并将送达证明返回本法院。

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to the agency and/or party checked above. The court clerk shall also provide a copy of this order to the protected person.

书记员行动。法庭书记员应在下一个司法日当天或之前将该命令的副本转发给勾选的上述机构和/或当事人。书记员还应向受保护人提供本命令的副本。

Alternative Service Allowed. The court authorizes alternative service by separate order (specify): _____

允许其他送达方式。法院通过单独命令批准其他送达方式（具体说明）：

Not required. The restrained person appeared at the hearing, in person or remotely, and received notice of the order. No further service is required. See section 2 above for appearances. (May apply even if the restrained person left before a final ruling is issued or signed.)

不需要。受限制人已亲自或远程出席听证会，并收到命令通知。不需要进一步的送达。有关出庭，请参见上文第2部分。（即使受限制人在最终裁决下达或签署前离开，也可能适用。）

7. **Service on Others (Vulnerable Adult or Restrained Person under age 18)**

送达其他人（弱势成人或18岁以下的受限制人）

Service on the vulnerable adult adult's guardian/conservator restrained person's parent/s or legal guardian/s (name/s) _____ is:

送达 弱势成人 成年人的监护人/保护人 受限制人的父母或法定监护人（姓名）为：

Required.

需要。

The **law enforcement agency** where the person to be served lives or can be served shall serve a copy of this order and shall promptly complete and return proof of service to this court.

受送达人居住或可能被送达的**执法机构**应送达本命令的副本，并应立即填写送达证明并将其返还本法院。

Law enforcement agency: (county or city) _____

(check only one): Sheriff's Office or Police Department

执法机构：（县或市）
（仅勾选一项）：[-]警长办公室或 [-]警察局

The **person who made this motion** shall make private arrangements for service and have proof of service returned to this court.

提出该请求的人应自行安排送达事宜，并将送达证明返回本法院。

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to the agency and/or party checked above.

书记员行动。 法庭书记员应在下一个司法日当天或之前将该命令的副本转发给勾选的上述机构和/或当事人。

Not required. They appeared at the hearing where this order was issued and received a copy.

不需要。 他们出席了下达该命令的听证会，并收到了一份副本。

Ordered.
命令已下达。

Dated: _____ at _____ a.m./p.m. _____
日期: _____ 具体时间为 上午/下午 **Judge/Court Commissioner**
法官/助理法官

Print Judge/Court Commissioner Name
请工整填写法官/助理法官姓名

I received a copy of this order:
我收到了该命令的副本:

▶ _____
Signature of Respondent/Lawyer WSBA No. Print Name Date
被告人/律师签名 WSBA 编号 请工整填写姓名 日期

▶ _____
Signature of Petitioner/Lawyer WSBA No. Print Name Date
呈请人/律师签名 WSBA 编号 请工整填写姓名 日期

Important! Protected Person, if you ask for it, you have the right to be notified if the restrained person gets their surrendered firearms back. You must contact the law enforcement agency that has the firearms to ask for this notice. The Proof of Surrender in the court file should say which agency has the firearms. (RCW 9.41.340)

重要须知！受保护人，如果您要求通知您，则您有权在受限制人拿回他们上交的枪支时收到通知。您必须联系拥有枪支的执法机构以获取此通知。法院文件中的上交证明应该说明由哪个机构保管枪支。(RCW 9.41.340)